



# COMUNE DI VENEZIA

Estratto dal registro delle deliberazioni della **GIUNTA COMUNALE**

SEDUTA DEL **01 MARZO 2012**

75 - 4

Presenti	Assenti			
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Giorgio</b>	<b>ORSONI</b>	Sindaco
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Sandro</b>	<b>SIMIONATO</b>	V. Sindaco, Assessore
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Tiziana</b>	<b>AGOSTINI</b>	Assessore
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Ugo</b>	<b>BERGAMO</b>	“
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Gianfranco</b>	<b>BETTIN</b>	“
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Andrea</b>	<b>FERRAZZI</b>	“
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Bruno</b>	<b>FILIPPINI</b>	“
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Francesco</b>	<b>GHETTI</b>	“
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Alessandro</b>	<b>MAGGIONI</b>	“
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Ezio</b>	<b>MICELLI</b>	“
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Roberto</b>	<b>PANCIERA</b>	“
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Antonio</b>	<b>PARUZZOLO</b>	“
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Carla</b>	<b>REY</b>	“
<hr/>	<hr/>			
10	3			

Presiede la seduta il Sindaco **GIORGIO ORSONI**

Partecipa il Segretario Generale **RITA CARCO'**

N.75 : Approvazione nuovo stradario del centro storico veneziano

### La Giunta Comunale

Su proposta dell'assessora alla Toponomastica,

Premesso:

1. che l'elemento di base della toponomastica veneziana è costituito dal "nizioleto", ovvero la dipintura del toponimo eseguita a mano sugli intonaci e sui muri delle case entro un rettangolo di colore bianco circondato da un riquadro nero;
2. che nel tempo, anche per la mancanza di un'adeguata cultura della conservazione, le originarie iscrizioni dei nizioleti sono state a volte tradotte in italiano attuale, o riportate in modo errato o distorto con l'intento di poterle italianizzare;
3. che, nonostante le prescrizioni in merito, al termine degli interventi di manutenzione degli edifici numerosi nizioleti non sono stati ripristinati o lo sono stati in modo scorretto;

Considerato che i toponimi del centro storico veneziano sono stati tramandati nel tempo e raccolti in numerosi studi storici, ma non sono in realtà mai stati formalmente approvati dall'Amministrazione Comunale, con la conseguente alea di incertezza che da questa situazione deriva;

Visto il "Progetto di ripristino dei nizioleti veneziani" approvato con del. G.C. n.565 del 23/10/2009 con le seguenti finalità:

1. definire i criteri per la corretta determinazione dei toponimi in lingua veneziana;
2. produrre conseguentemente uno stradario del centro storico corretto e rispettoso dei termini veneziani tramandati nei secoli;
3. effettuare una ricognizione fotografica, e connessa georeferenziazione, della situazione reale di tutti i nizioleti del centro storico;
4. procedere alla correzione/ripristino dei nizioleti che presentano anomalie rispetto alle regole stabilite;
5. definire modalità efficaci ed omogenee di manutenzione periodica dei nizioleti;

Considerato che un gruppo di lavoro composto da:

- servizio Ecografico e toponomastica
- servizio Progettazione - esecuzione lavori Venezia
- servizio Legge speciale per Venezia

con il supporto di uno stage attivato con l'Università Ca' Foscari di Venezia ha portato a termine un'analisi comparata di tutti i toponimi del centro storico veneziano, individuando, per ciascuna area di circolazione, la denominazione ritenuta corretta sia dal punto di vista

storico che ortografico, sulla base di alcune regole lessicali stabilite e delle seguenti fonti bibliografiche di diverse epoche storiche:

1. "Cattastici" (1786) – n.6 registri con rilegatura in pergamena conservati presso l'Archivio Generale (Campo de la Celestia) in cui sono descritte le parti calpestabili della città ed i relativi toponimi;
  2. "Cattastici" (1802) – n. 7 registri rilegati in pergamena conservati presso l'Archivio Generale (Campo de la Celestia) in cui sono descritte le parti calpestabili della città e i relativi toponimi;
  3. "Regia Città di Venezia. Elenco dei numeri anagrafici a questo sestiere secondo la fissata nuova confinazione" (1841) – copia fotostatica di sette libretti conservata presso l'archivio del servizio Ecografico e toponomastica;
  4. "Indicatore anagrafico e guida pratica di Venezia" (1937) – Cesare Zangirolami
  5. "Curiosità veneziane ovvero origini delle denominazioni stradali di Venezia" (1970) – Giuseppe Tassini;
  6. "Indicatore Anagrafico di Venezia" (1996) – Jonathan Del Mar,
- oltre ai verbali delle commissioni toponomastiche e alle delibere di intitolazione disponibili;

Visto l'art. 45 del D.P.R. 30 maggio 1989 n.223 (Regolamento anagrafico) che prevede che ciascun Comune debba curare la compilazione e l'aggiornamento dello stradario, ovvero l'elenco delle aree di circolazione presenti sul territorio, secondo le indicazioni fornite dall'I.S.T.A.T. ;

Viste le "Istruzioni I.S.T.A.T. per l'ordinamento ecografico" (Metodi e norme serie B - n.29) - capo V (Stradari e insulario), in cui sono indicate le modalità per la predisposizione e la tenuta dello stradario comunale;

Visti:

- il prospetto denominato "Stradario del centro storico veneziano" (allegato A), nel quale sono elencate, suddivise per sestiere, le denominazioni, specie, sub codice via e numeri civici di tutte le aree di circolazione del centro storico veneziano, così come individuate sulla base dell'analisi comparata precedentemente richiamata,
- l'elaborato cartografico su supporto digitale (allegato B), in cui sono riportate le delimitazioni geografiche di tutte le aree di circolazione del centro storico veneziano, individuate per sub codice via,
- il documento denominato "Criteri per la determinazione dei toponimi in lingua veneziana" (allegato C), in cui sono esemplificate le principali dizioni utilizzate per la revisione dei toponimi del centro storico veneziano,

allegati quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

Rilevato come la rettifica dei toponimi del centro storico non comporta alcuna conseguenza di tipo anagrafico per i cittadini ivi residenti, in quanto la residenza anagrafica è determinata per sestiere e non per area di circolazione;

Visto il parere favorevole (P.G. n. 87259 del 27/02/2012) espresso in merito dalla Soprintendenza per i Beni Architettonici e Paesaggistici di Venezia e Laguna ai sensi dell'art.1 R.D.L. n.1158 del 10 maggio 1923;

Visto il parere di regolarità tecnica del Dirigente della Direzione Affari Generali e Supporto Organi – Settore funzioni delegate dello Stato ai sensi dell'art. 49 del D. Lgs. n° 267 del 18.08.2000;

A voti unanimi

### DELIBERA

- di approvare, per le motivazioni descritte nelle premesse,

1. il nuovo stradario del centro storico veneziano (allegato A), contenente l'elenco, suddiviso per sestiere, delle denominazioni di tutte le aree di circolazione presenti,
2. l'elaborato cartografico su supporto digitale (allegato B) in cui sono riportate le delimitazioni geografiche di tutte le aree di circolazione del centro storico veneziano, distinte per sub codice via;
3. il documento denominato "Criteri per la determinazione dei toponimi in lingua veneziana" (allegato C), in cui sono esemplificate le principali dizioni utilizzate per la revisione dei toponimi del centro storico veneziano;

Gli interventi per la correzione/manutenzione dei nizioleti saranno inseriti negli atti di programmazione dell'Ente e saranno eseguiti in base alle disponibilità finanziarie di volta in volta reperite.

di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art.134 comma 4 D.Lgs n°267 del 18/08/2000.

PD 2012/104

Pubblicata all'Albo Pretorio  
dal 16-3 al 31-3-2012  
senza opposizioni.

L'allegato è disponibile  
c/o Uff.Delib.Giunta